



R1

Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)

within the given deadline.

¹ Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

1. Reporting

Name of the workshop participant	NIKOLIN GËRMENJI
Institution	REGIONAL EDUCATION DIRECTORY - KORÇA
E-mail address	nikolingermenji@hotmail.com
Title of ECML project	Developing language awareness in subject classes
ECML project website	http://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/languageinsubjects/Languageofschooling-participate/tabid/1885/language/en-GB/Default.aspx
Date of the event	16 – 17 november 2017
Brief summary of the content of the workshop	<p>The workshop held in Graz on November 16-17, 2017 aimed at increasing the language awareness of different subject teachers, in the face of the difficulties of students who have a mother tongue in a language other than the official language of the curriculum. During the workshop were presented two studies: one for language of math and the other for the subject of history. There are also some ways or strategies to work with 12-13 year old students who have language levels between A2 and B1. Through working with groups, some concrete models were developed for the teaching of subjects of mathematics, Biology-Physics, History and Norwegian, for students with different levels of language (A2 and B1). Was developed the model of a lesson-plan (goal, objectives, activities) according to language levels. Were drafted also the self-evaluation model for students.</p>

<p>What did you find particularly useful?</p>	<p>The workshop was useful for me because it gave me the opportunity to look on another approach the language problems and difficulties faced by students in different subjects. It helped me also to understand the importance of recognizing the language level of students. So, the European Language Portfolio can and should be used in the native language as well. All teachers should have knowledge of the language development of students in order to realize an effective and successful teaching process for all students. The workshop helped me to orientate teachers who have students returning from emigration and have difficulties in Albanian. The other significance of this meeting is about contacts and communication between participants from different countries, especially the Balkan countries.</p>
<p>How will you use what you learnt / developed in the event in your professional context?</p>	<p>I think a good opportunity to convey these knowledge and perspectives will be a concrete help for:</p> <p><i>a) teachers of different subjects in Basic Education who are faced with problems of learning difficulties due to lack of language knowledge;</i></p> <p><i>b) teachers who have students returning from emigration and having problems with the Albanian language;</i></p> <p><i>c) students, future teachers who develop one-year practice in educational institutions;</i></p> <p><i>d) teachers' professional networks</i></p>
<p>How will you further contribute to the project?</p>	<p>Depending on the opportunities and the needs, I think I am willing to give my help in piloting the ideas and strategies that were proposed in the training.</p>
<p>How do you plan to disseminate the project?</p> <ul style="list-style-type: none"> - to colleagues - to a professional association - in a professional journal/website - in a newspaper - other 	<p>I think I can disseminated the experience by:</p> <ul style="list-style-type: none"> - conversation with colleagues at individual meetings - through the professional network of teachers - in the journal "Mësuesi"

2. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

“Pavarësisht lëndës, çdolloj njohurie që ndërtohet gjatë procesit mësimor në shkollë, ka në themel gjuhë”, ky është me pak fjalë synimi mbi të cilin është mbështetur projekti i Qendrës Europiane të Gjuhëve Moderne në Graz të Austrisë, project i Këshillit të Europës që promovon rritjen e vetëdijes gjuhësore të të gjithë nxënësve dhe krijimin e mundësisë që secili prej tyre të përfitojë një shërbim arsimor të barabartë dhe cilësor. Projekti synon gjithashtu, kualifikimin e mësuesve për të njohur dhe kuptuar nivelin gjuhësor të çdo nxënësi, në mënyrë që të ndërtojnë një proces mësimor aktiv në klasë dhe gjithëpërshirës, pavarësisht nëse gjuha zyrtare e kurrikulës shkollore mund të jetë gjuhë e dytë për disa nxënës. Lehtësimi i komunikimit gjuhësor, thjeshtëzimi i koncepteve shkencore përmes një gjuhe sa më të kuptueshme për çdo nxënësi është qëllimi final i këtij projekti. Në kohën e globalizmit, kur lëvizja e lire dhe mundësitë e tregut të punës janë shumë të ndryshueshme, është domosdoshmëri përshtatja e shkollës dhe e procesit mësimor sa më pranë interesave, mundësive dhe mangësive të nxënësve. Në këtë këndvështrim, komunikimi gjuhësor dhe gjuha në vetvete përbëjnë thelbin e një procesi mësimor të suksesshëm. Këtë qëllim ka edhe projekti i ECML (Qendrës Europiane të Gjuhëve Moderne) në Graz.